

SUSTAINABLE BY DESIGN

The International Union of Architects is committed to making our world Sustainable by Design.

The Declaration of Interdependence for a Sustainable Future established at the UIA World Congress in June 1993, and the Declaration on Sustainability and Cultural Diversity approved by the UIA World Congress in June 2008, underline the following facts:

The building and construction industries, and the processes that create, modify and remove built structures, and, the whole-of-life operation of those facilities represent

half of our opportunity to resolve today's climate challenge. In addition, the environmental impact of our food, water and waste handling systems is determined by the form and operating characteristics of our built environment.

In the 1980's the environmental focus was on energy and technical solutions. Now we know that technology alone cannot solve our problems; we must engage holistically to attain both sustainability and a high quality of life for all.

UIA Objectives

The UIA is committed to reducing, or reversing, the negative impact of the built environment on the global climate. Here at the UN Climate Change Conference in Copenhagen the UIA is initiating its Sustainable by Design strategy, which will lead to the adoption of practical programmes at the UIA World Congress and General Assembly in Tokyo in 2011.

The UIA will work to:

- Foster awareness and practical knowledge among architects, engineers, clients, investors, contractors, statutory authorities and the wider community on how building design, urban design and regional planning affect society's environmental impact and can contribute to sustainable development and redevelopment.

- Serve the Millennium Development Goals and acknowledge wisdom from the past to improve the quality of life for all communities through sustainable development, whilst remaining open to new ideas.

- Formulate, in cooperation with other stakeholders, global guidelines with clear objectives, criteria and methods for sustainable architecture and built environments

- Establish Sustainable by Design as a universal architectural concept, by improving knowledge, strategies and methods across different climatic, political, social and cultural contexts.

- Require more and better education and training on Sustainability by Design within existing academic and professional development programmes, in accordance with the UNESCO-UIA Charter for Architectural Education.

SUSTAINABLE BY DESIGN

Architecture must utilise holistic, integrative methods from the smallest scale up through that of city and regional planning, never forgetting that buildings, landscapes, the natural environment and infrastructures are all essential elements in the continuous creation of a sustainable

Копенгагенская декларация/Copenhagen Declaration

7 декабря 2009 года/7 DECEMBER 2009

**Стратегия устойчивости по проекту**

Международный союз архитекторов ставит своей задачей сделать этот мир «устойчивым по проекту».

Декларация взаимозависимости во имя обеспечения устойчивого будущего, принятая на Всемирном конгрессе МСА в июне 1993 года, а также Декларация по устойчивости и культурному разнообразию, утвержденная на Всемирном конгрессе МСА в июне 2008 года, подчеркивают следующее:

«Строительная промышленность, процессы создания, усовершенствования и сноса строительных сооружений, а также жизненный цикл и эксплуатация этих сооружений, демонстрируют лишь половину всех наших возможностей решения сегодняшних вопросов, касающихся климата. Кроме того, влияние на окружающую среду систем утилизации пищевых и других отходов и водоочистительных систем определяется внешними и эксплуатационными характеристиками застроенной человеком среды».

В 1980-х годах экологические мероприятия касались главным образом решения энергетических и технических вопросов. Сейчас всем известно, что одни только технологии не могут решить наших проблем: для достижения устойчивости и высокого качества жизни людей мы должны выработать целостный, холистический подход.

Цели МСА

МСА нацелен на сокращение или коренное изменение негативного воздействия на глобальный климат, которое оказывает преобразованная человеком среда. Здесь, на копенгагенской Конференции ООН по вопросам изменения климата, МСА выдвигает Стратегию устойчивости по проекту, которая повлечет за собой принятие практических программ на Всемирном конгрессе и Генеральной ассамблее МСА в Токио в 2011 году.

МСА направит свои силы на то, чтобы:

- Обеспечить информированность среди архитекторов, инженеров, заказчиков, инвесторов, подрядчиков, законных органов власти и широкого круга общественности и содействовать в получении практических знаний о характере воздействия на окружающую среду проектирования зданий, градостроительного проектирования и территориального планирования и об их вкладе в ее устойчивое развитие и преобразование.

- Служить целям развития на рубеже нового тысячелетия и использовать мудрость, накопленную прошлыми поколениями, чтобы улучшить качество жизни всего мирового сообщества посредством устойчивого развития, одновременно оставаясь открытыми для новых идей.

- Совместно с другими заинтересованными сторонами разработать глобальные руководящие принципы, включающие в себя ясные задачи, критерии и методы устойчивой архитектуры и строительной среды.

- Сделать устойчивость по проекту всеобщей архитектурной концепцией, совершенствуя знания, стратегии и методы для различных климатических, политических, социальных и культурных контекстов.

- Требовать развития образования и практического обучения в области устойчивости по проекту в рамках существующих программ обучения и профессионального развития и в соответствии с Хартией ЮНЕСКО-МСА по архитектурному образованию.

Архитектура должна применять всеохватывающие интегрированные методы, начиная от малых объектов и вплоть до городского и регионального планирования, не забывая о том, что здание, ландшафт, естественная среда и инфраструктура являются важнейшими составляющими в процессе непрерывного создания устойчивого будущего. Тщательное и продуманное проектирование форм, геометрии, выбор простран-

future. A careful and considerate design of forms, geometry and spatial strategies, married with the appropriate materials, equipment and functional distribution can reduce the use of resources, greenhouse gas emissions and overall environmental impact by 50% to 80%.

Sustainable by Design: Strategy

– Sustainable by Design begins with the earliest stages of a project and requires commitments between all the stakeholders: clients, designers, engineers, authorities, contractors, owners, users and the community.

– Sustainable by Design incorporates all aspects of construction AND future use based on full Life Cycle Analysis and Management.

– Sustainable by Design optimises efficiency through design. Renewable energies, high performance and environmentally benign technologies are integrated to the greatest practical extent in the project conception.

– Sustainable by Design recognises that all architecture and planning projects are part of a complex interactive system, linked to their wider natural surroundings, and reflect the heritage, culture, and social values of the daily life of the community.

– Sustainable by Design seeks healthy materials for healthy buildings, ecologically and socially respectful land-use, and an aesthetic sensitivity that inspires, affirms and ennobles.

– Sustainable by Design aims to significantly reduce carbon imprints, hazardous materials and technologies and all other adverse human effects of the built environment on the natural environment.

– Sustainable by Design endeavours to improve the quality of life, promote equity both locally and globally, advance economic well-being and provide opportunities for community engagement and empowerment.

– Sustainable by Design recognises the local and planetary interdependence of all people. It acknowledges that urban populations depend on an integrated, interdependent, and sustainable rural-urban system for their life support systems (clean water and air, food, shelter, work, education, health, cultural opportunity, and the like).

– Sustainable by Design endorses UNESCO's statement that cultural diversity, as a source of exchange, innovation and creativity, is as necessary for humankind as biodiversity is for nature.

Sustainable by Design: Implementation

The UIA Council has extended the Architecture for a Sustainable Future Work Programme's terms of reference, by establishing an international project team to develop practical methods for implementing the Sustainable by Design Strategy. The UIA is working directly with all of its 124 member countries to develop specific, national plans for implementing the Sustainable by Design Strategy. The Sustainable by Design Mission will then be launched at the UIA World Congress in Tokyo in 2011, and submitted for formal adoption at the 2011 UIA General Assembly.

Louise Cox AM, UIA President

ственных стратегий в сочетании с надлежащими материалами, оборудованием и функциональным распределением могут снизить расход ресурсов, выбросы парниковых газов и общее отрицательное воздействие на экологию на 50–80%.

Стратегия устойчивости по проекту

– Стратегия устойчивости по проекту начинается на ранних стадиях проекта и требует вовлеченности в процесс всех его участников: заказчиков, проектировщиков, инженеров, властей, подрядчиков, владельцев, пользователей и общественности.

– Стратегия устойчивости по проекту объединяет все аспекты строительства и будущей эксплуатации объекта, основанные на полном анализе и управлении его жизненным циклом.

– Стратегия устойчивости по проекту оптимизирует эффективность объекта уже на стадии проектирования. Возобновляемая энергия, качественное функционирование и экологичные технологии включены в проектную концепцию с учетом максимальной целесообразности.

– Стратегия устойчивости по проекту принимает во внимание, что все архитектурные и планировочные проекты являются частью комплексной интерактивной системы, тесно связанной со своим природным окружением, и представляют собой наследие, а также культурные и социальные ценности повседневной жизни общества.

– Стратегия устойчивости по проекту ищет материалы, безвредные для здоровья, чтобы строить безопасные здания, проводить политику землепользования с соблюдением экологических и социальных требований, а также развивать чувство прекрасного, которое бы вдохновляло, поддерживало и облагораживало общество.

– Стратегия устойчивости по проекту имеет целью существенно сократить выбросы углекислого газа, при-

менение опасных для здоровья материалов и технологий и предотвратить любое другое вредное влияние на природное окружение со стороны застроенной человеком среды.

– Стратегия устойчивости по проекту стремится улучшить качество жизни, содействовать справедливости как на местном, так и на глобальном уровне, способствовать экономическому благосостоянию и предоставить необходимые возможности для вовлечения и расширения прав общественности в данной сфере.

– Стратегия устойчивости по проекту признает взаимозависимость всех людей на местном и мировом уровне. Городское население, его системы жизнеобеспечения (чистые вода и воздух, еда, жилье, работа, образование, здоровье, культурные возможности и т. п.) зависят от интегрированной, взаимозависимой и устойчивой системы «село – город».

– Стратегия устойчивости по проекту поддерживает заявление ЮНЕСКО о том, что культурное разнообразие как источник взаимообмена, инноваций и творчества также необходимо человечеству, как живой природе необходимо биологическое разнообразие.

Внедрение Стратегии устойчивости по проекту

Совет МСА расширил положения рабочей программы «Архитектура для устойчивого будущего», организовав международную проектную группу для разработки практических методов внедрения Стратегии устойчивости по проекту. МСА напрямую работает со всеми своими 124 странами-членами с целью создания специальных национальных планов для внедрения Стратегии устойчивости по проекту. Миссия Стратегии устойчивости по проекту будет объявлена на Всемирном конгрессе МСА в Токио в 2011 году, а ее официальное принятие состоится на Генеральной ассамблее МСА в 2011 году.

Луиза Кокс, президент МСА